

The article is dedicated to the problem of differentiation between sound symbolism and onomatopoeia and the analysis of advantages and disadvantages of relevant terms. The author gives a clarified definition of the term *onomatopoeia*, based on the theory of imitative words by G. Kornilov, and suggests his own paradigm of onomatopoeia, developed with consideration of different types of Korean and Persian onomatopoeia.

Поступила в редакцию 08.04.2019

В. С. Алейник, Т. А. Сысоева

ЭКСПЛИКАЦИЯ СОГЛАСИЯ В ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИИ (на материале форумов, посвященных кинематографу)

Будучи ярким примером комьюнитиобразующего ресурса, веб-форум кинематографической тематики объединяет людей с общими интересами, что обуславливает активное использование средств вербализации согласия как аспекта кооперативного поведения участников дискуссии. Анализ реплик-стимулов и комментариев к ним на русскоязычных и англоязычных форумах позволил установить, что в обоих языках преобладают лексические средства экспликации согласия, тогда как грамматические и графические приемы являются вспомогательными и работают в комплексе с лексическими, усиливая эффект от использования последних. Общей тенденцией является стремление форумов к «разговорности», намеренное игнорирование участниками правил орфографии и пунктуации при неукоснительном соблюдении норм сетевого этикета.

Интернет является коммуникативной средой, занимающей значимое место в жизни современного общества. Будучи формой глобального взаимодействия, он, тем не менее, представлен многочисленными самобытными жанрами (чат, форум, блог и др.), каждый из которых обладает как языковыми особенностями, так и определенными конвенциями, правилами поведения. Обратившись к тактике согласия как аспекту кооперативного поведения в виртуальном общении, рассмотрим средства ее манифестации на англоязычных и русскоязычных веб-форумах, посвященных кинематографу. Материалом исследования послужили тематические обсуждения, проводившиеся на ресурсах *Kinonews.ru*, *MovieForums*, *Rotten Tomatoes*, *IMDB*, *YouTube* и *Twitter*.

Понятие интернет-форума, особенности его структуры и стилистического оформления, функционирование терминологического сленга в веб-дискуссии – этим и другим вопросам уделяют внимание многие исследователи [1; 2; 3]. К основным параметрам жанра относят дистантность (удаленность участников форума в пространстве и времени), статусное равноправие коммуникантов, а также «гибридный» характер, когда чувства и эмоции передаются как вербально, так и посредством графики (аватаров, эмодзи и др.). В текстах сообщений на форуме встречаются многочисленные лексические и грамматические неточности, пренебрежительное отношение к орфографии, синтаксическая небрежность, окказионализмы. Применительно к подобным ситуациям представляется возможным говорить

об особой устно-письменной форме коммуникации, которая характеризуется следованием принципу «как слышится, так и пишется», произвольным использованием прописных и строчных букв, знаков препинания и др. [4, с. 60].

Несмотря на сознательное (и, что немаловажно, в данном случае вполне допустимое) игнорирование норм языка коммуникантами, форумам свойственен определенный свод правил поведения. Так, пользователям запрещается использовать бранную лексику, оффтопить, проявлять неуважение к другим участникам дискуссии. Не рекомендуется писать капслоком, поскольку подобное оформление текста считается чрезмерно эмоциональным, некомфортным для восприятия и может быть оправдано только в тех ситуациях, когда информацию необходимо маркировать, выделить. Помимо общепринятых норм сетевого этикета от коммуникантов может ожидать соблюдение специфических правил, сформулированных сугубо для данного форума (например, создавать новые темы можно только в специально предназначенном для этого разделе, нельзя дублировать темы, поднимать «архивные» записи, специально «апировать» темы и т.д.).

Поскольку каждый интернет-форум представляет собой дискуссию, обмен мнениями, для коммуникативного поведения его участников характерно выражение как согласия, так и несогласия. Однако именно тактика согласия может рассматриваться в качестве приоритетной для соблюдения принципа вежливости, который сформулировал Дж. Лич [5]. Помимо следования максиме согласия коммуниканты должны стремиться к выражению одобрения и симпатии. Максима одобрения гласит, что следует уменьшать неодобрение других, тогда как соблюдение максимы сочувствия (симпатии) призвано сгладить эмоциональную дисгармонию. Именно такое поведение участников дискуссии, позволяющее перенести акцент с различий между ними на сходства, может считаться кооперативным.

Принятие мнения собеседника может быть категоричным и некатегоричным, но при этом высказывание всегда обладает положительной семантикой. Несмотря на то, что согласие включает целый спектр смысловых оттенков (подтверждение, утверждение, одобрение, разрешение, обещание, уступка, неуверенное согласие и др.), глобально можно говорить о двух группах – полном и неполном согласии [6]. Так, в следующем примере иллюстрируется абсолютное подтверждение высказанной в реплике-стимуле точки зрения: *This is what I like most about this film. – Same. I'm not even a big fan of the film, but their outfits are brilliant.* Частичное подтверждение точки зрения предполагает уточнение, внесение дополнений в комментарии: *It's expected new SW films will deal with the same traditions, motifs, themes, etc., but this film went too far. It was almost like they copied the movie point-by-point. – Personally, I agree. They overdid it. But I don't mind it to any significant extent. In my mind, the vast majority of movies are already rehashing something that's already been done a thousand times, and that's not necessarily including sequels; Варкрафт. Пока это лучшее, что сняли по играм. – Плюсюю, только сегодня с просмотра. Я бы сказал только **несколько иначе**: сняли **классное** темное фэнтези, базирующееся на игровой основе.*

Лексические и грамматические средства экспликации согласия могут входить в ядро заданного семантического поля или находиться на его периферии. Более того, креолизованный характер комментариев на веб-форуме также позволяет говорить о репертуаре невербальных средств выражения согласия, логично дополняющих вербальные средства, а иногда и полностью замещающих их. Однако приоритетным остается использование лексических средств (56 % проанализированных случаев в английском языке и 53 % – в русском), включающих слова с семантикой уверенности, эмоционально-оценочные слова, лексические повторы, сленгизмы, фразеологизмы.

В комментариях на англоязычных форумах ядерным средством выражения согласия является лексема *yes* и ее разговорные варианты *yeah*, *yep*: *The entire time I didn't believe they were just actors. – Yeah acting was fantabulous hats off.* Нередко используются прилагательные, наречия, модальные выражения с соответствующей семантикой (*right*, *of course*, *sure*, *too*, *also*, *true*, *no doubt*), которые могут сопровождаться интенсификаторами (*very*, *certainly*, *exactly*, *absolutely*, *totally*, *definitely*). Среди лексических средств выражения согласия в английском языке встречаются целостные структуры: *So do I*; *Tell me about it*; *I side with you*; *There is no doubt about it*; *I couldn't agree with you more* и др. Приведем пример: *I like early science fiction a lot. – So do I, there were a lot of great sci fi novels written in the first half of the 20th century and many have been made into sci fi movies.* Эксплицировать мнение говорящего позволяет эмоционально-окрашенная лексика: *Critics are nuts, this movie is a must-watch. – So right, this movie was amazing and freaking hilarious, like I can't believe venom said...* В следующем примере иллюстрируется использование сленга (*flick* является разговорным аналогом слова *cinema*) и фразеологической единицы, вносящих в обсуждение нотку неформальности: *I saw something earlier – apparently Fury Road is Quentin Tarantino's favorite movie of the year. – Yeah, and that's not surprising. It's a fun action flick. Seems like it'd be right up his alley.*

Для русскоязычных комментариев характерно использование лексемы *да* или стилистически маркированных синонимических выражений (*конечно*, *разумеется*, *безусловно*, *без сомнения*, *точно*, *именно*, *ну да*, *а как же*, *спрашиваешь еще*), а также лексических повторов, когда сказанное в реплике-стимуле полностью или частично дублируется в комментарии: *А что, кто-то реально не понял? Ладно еще зрители, меня больше поражает что в ней нашли нечто гениальное. – Ничего гениального нет, просто задел на возможное продолжение с известным злодеем; Я смотрю ВСЁ – в первую же неделю проката. Кроме откровенного мусора. – Я тоже все смотрю, но мусор перебираю.* Как и на англоязычных форумах, употребительна эмоционально-окрашенная лексика: *Пассажиры. Не новинка конечно, но фильм очень годный. Доказательство того, что для хорошего фильма не обязательно иметь кучу знаменитых актеров. Хватит и двух. – Посмотрел по вашей рекомендации. Фильм понравился. Завязка и сама идея отличные. Кусочек неправдоподобного экшена, в кульминации, немного*

лишний на мой взгляд, но в целом картина *замечательная*. Ввиду неформального характера обсуждения встречаются орфографические ошибки, намеренно искаженные слова, сопровождающиеся пренебрежительным отношением к знакам пунктуации: *Смотрел давно по телику, когда со школы приходил по ТНТ Nickelodeon, Эй, Арнольд!, крутые бобры, Спанч боба, ох уж эти детки, хорошие были мультики, но потом как то показывали мультик, Шоу Рена и Стимпи, сейчас еле его название нашел, так вот это такая дребедень... – То же самое, а потом **вообще** закрыли их... ТНТ СКАТЫ.*

Грамматические средства вербализации согласия (24 % проанализированных примеров на английском языке и 29 % – на русском) используются в комплексе с лексическими, усиливая и дополняя последние. К грамматическим средствам экспликации согласия в исследуемом материале относятся вопросительные и восклицательные предложения, эллиптические и эмфатические конструкции, парцелляция, синтаксические повторы, вводные конструкции, формы сослагательного наклонения и др.

Употребительным средством выступают эллиптические (односоставные) предложения, позволяющие перенести акцент с личности говорящего на его субъективное мнение, отношение к обсуждаемому: *Выживший. Восхитительно срежиссированный фильм, снятый в изумительных декорациях. – 5 раз смотрел этот фильм. Шик; ПОХОДУ РЕАЛЬНО КРУТОЙ ФИЛЬМ БУДЕТ ПРО АНТИГЕРОЯ! ВЕНОМ РУЛИТ :) – **Согласен**. Сходил в кино 5 октября и остался очень доволен; Сегодня посмотрела. Могу сказать одно: самый самый лучший фильм которого я видела, Рами Малек ему оскар!! он сыграл божественно!! трейлер отдельное искусство, микс нескольких песен. – **Поддерживаю** полностью! **Плакали** в кинотеатре!* В последнем примере также осуществляется апелляция к эмоциям за счет восклицаний: просмотр фильма явно вызвал сильные ощущения как у автора реплики-стимула, так и у автора комментария. В других ситуациях восклицание помогает усилить эффект от эмоционально окрашенных лексических единиц (преимущественно с положительной семантикой): *Сегодня утром ходил на премьеру Логана. Советую посмотреть. – Аналогично! Логан – **отличное** кино! даже минусов не нашел, ни в игре актеров, ни в картинке!* В свою очередь, вопросительные высказывания делают дискуссию более живой и позволяют автору комментария наполнить сообщение дополнительными смысловыми оттенками: *Однозначно рада тому, что не стали лепить грим для абсолютной схожести с внешностью Фредди. Пусть Малек Рами непохож, главное чтобы он смог передать внутреннюю вселенную Фредди. – Вот-вот. Порой хочется сказать: музыку будем слушать или выпендриваться? Соглашаясь с собеседником, автор ответной реплики далее развивает мысль об условности киноискусства, которое не должно стремиться к доскональной передаче фактов реальности.*

Эмфатические конструкции характерны для англоязычных форумов в силу их лингвистической специфики: *I like early science fiction a lot so I was very surprised to find out that Edgar Rice Burroughs had written some. – As a kid*

функцию, подкрепляя вербальные способы экспликации согласия, однако в некоторых ситуациях они выходят на первый план, полностью замещая лексические и грамматические средства. В таких ситуациях подобные приемы помогают осуществить апелляцию к эмоциям и выразить солидарность с собеседником. Несмотря на наличие общих тенденций и закономерностей, использование средств данной категории имеет свои особенности в двух языках. Англоязычные комментарии, содержащие графические средства экспликации согласия, обладают большей экспрессивностью и более богатым репертуаром эмотиконов, чем русскоязычные.

Таким образом, реализация тактики согласия в целом сходна в двух языках и глобально не зависит от языковой принадлежности автора комментария. Исследование позволило доказать, что в большинстве случаев адресант прибегает к использованию целого комплекса средств разных уровней, направленного на более эффективное выражение согласия с мнением предыдущего участника веб-дискуссии. Сказанное свидетельствует о первоочередной направленности форумов кинематографической тематики, которые являются ярким примером комьюнитиобразующих ресурсов, на поддержание кооперативного аспекта коммуникации.

Еще одной общей тенденцией является модификация общения в Интернете, в результате которой письменная по форме коммуникация успешно адаптировалась к новым условиям взаимодействия коммуникантов и претерпела изменения, уступив место «гибридной» устно-письменной форме. Исследуемый материал наглядно демонстрирует, что для этой формы характерна произвольность правописания, расстановки знаков препинания, а также полное отсутствие ограничений в сочетании вербалики и невербалики.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Кузнецова, Н. В.* Структура и стилистика языковых средств в текстах интернет-форумов : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Н. В. Кузнецова ; Тюмен. гос. ун-т. – Тюмень, 2008. – 326 л.
2. *Кутузов, А. Б.* Модель функционирования терминологического сленгизма в дискурсе сетевых форумов : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.21 / А. Б. Кутузов ; Тюмен. гос. ун-т. – Тюмень, 2006. – 173 л.
3. *Семенов, М. О.* Дискурс интернет-форумов: кристаллизация как механизм смыслообразования и техника понимания : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / М. О. Семенов ; Адыг. гос. ун-т. – Армавир, 2013. – 186 л.
4. *Лутовинова, О. В.* Интернет как новая «устно-письменная» система коммуникации / О. В. Лутовинова // Извест. Рос. гос. пед. ун-та им. А. И. Герцена. – 2008. – Вып. 71. – С. 58–65.
5. *Leech, G. N.* Principles of Pragmatics / G. N. Leech. – L. : Longman, 1983. – 257 p.
6. *Любимова, М. К.* Реагирующие реплики согласия / М. К. Любимова // Актуальные проблемы исследования языка: теория, методика, практика обучения : межвуз. науч. тр. – Курск, 2002. – С. 54–55.

Movie discussion forums, both in Russian and in English, require following Netiquette rules as well as demonstrating cooperative behavior. The latter is manifested by a complex of verbal and non-verbal means aimed at expressing agreement with the interlocutor's opinion.

Поступила в редакцию 23.05.2019

Е. Н. Василенко

КОММЕНТАРИЙ В ЖАНРОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСА

Статья посвящена изучению жанровых характеристик интернет-комментария к новостной статье. На основании модели жанра компьютерно-опосредованной коммуникации, предложенной Л. Ю. Шипициной, рассматриваются медийные, прагматические, структурно-семантические и стилистико-языковые характеристики жанра. Делается вывод о самостоятельности жанра комментария и необходимости его изучения в качестве составляющей гибридного жанра интерактивной новостной статьи. В качестве фактического материала использованы комментарии к новостным статьям, опубликованным на популярном белорусском информационном портале TUT.by.

Сложность и многогранность самого феномена интернет-дискурса обуславливает наличие огромного количества подходов к его жанровой классификации (см. исследования Н. Г. Асмус, Е. Н. Галичкиной, Е. И. Горошко, Е. А. Жигалиной, Л. Ю. Иванова, Л. Ю. Шипициной, I. Bruce, D. Crystal и др.). Наличие большого количества работ, посвященных данной тематике, позволяет говорить о появлении нового направления в теории жанров – виртуального жанроведения, в задачи которого входит «описание и структурирование всего многообразия виртуальных или интернет-жанров и способов их классификации» [1, с. 105].

Принимая во внимание предложенные лингвистами классификации, предлагаем выделять следующие жанры интернет-дискурса:

- 1) по происхождению (вслед за Л. Ю. Ивановым):
 - исконно сетевые;
 - заимствованные;
- 2) по функциональному критерию:
 - информационные, включающие общеинформационные и специальные информационные жанры;
 - коммуникативные, оформляющие любой тип общения между пользователями, в том числе профессиональное и фатическое;
 - развлекательные и развивающие жанры, составляющие, по нашему мнению, одну группу жанров с преобладанием той или иной характеристики и включающие, в том числе, художественно-литературные и эстетические жанры;
 - сервисные жанры, оформляющие использование юзером определенных услуг, предоставляемых посредством Сети.